

THEATRE

Varsovie

The

THEATRE

in Poland

mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Janvier 1971

Sommaire

Événements de la vie théâtrale	
«Leben des Galilei», de Bertolt Brecht, mise en scène de Ludwik René, décors de Wojciech Sześciński, costumes de Teresa Ponńska, au Teatr Na Woli de Varsovie — Roman Szydlowski . . .	3
«Die Frist», de Friedrich Dürrenmatt, mise en scène de Kazimierz Dejmek, décors et costumes d'Andrzej Majewski, au Teatr Nowy de Łódź — Elżbieta Wysocka . . .	9
60 ans de l'Union des Artistes des Scènes polonaises (SPATiF-ZASP) — Kazimierz Andrzej Wysocki . . .	14
Livres sur le théâtre	
Le théâtre de Różewicz — A. G. . . .	20
Au fil de la presse — E. W. . . .	23
Chronique	30
Actualités polonaises dans le monde . . .	34

Contents

Theatrical Events	
«Leben des Galilei» by Bertolt Brecht, directed by Ludwik René at the Teatr Na Woli, Warsaw, stage design by Wojciech Sześciński, costumes by Teresa Ponńska — Roman Szydlowski . . .	3
«Die Frist» by Friedrich Dürrenmatt, directed by Kazimierz Dejmek at the Teatr Nowy of Łódź, stage design by Andrzej Majewski — Elżbieta Wysocka . . .	9
Sixty Years of the Union of Polish Stage Artists (SPATiF-ZASP) — Kazimierz Andrzej Wysocki . . .	14
Books on the theatre	
The Różewicz Theatre — A. G. . . .	20
Around the Press — E. W. . . .	23
Reports	30
Polish News from Abroad	34

EATRE

logne

mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

The THEATRE

in Poland

Varsovie
Février 1979

Sommaire

Intégration — Coopération — Présentation. Une nouvelle formule pour un festival d'avant-garde — Bolesław Taborski	3
Nouveaux spectacles	
«La Dispute», scénario, mise en scène et chorégraphie de Henryk Tomaszewski, décors et costumes de Kazimierz Wiśniak, au Théâtre de Pantomime de Wrocław — Małgorzata Dzieduszycka .	17
«La Sérénade» et «La Chasse au renard», de Sławomir Mrożek, mise en scène d'Andrzej Makowiecki, décors et costumes de Daniel Mróz, au Teatr Współczesny de Wrocław — Justyna Stelmach	25
Livres sur le théâtre	
«La Question psychophysique», de Stanisław Ignacy Witkiewicz — A. G. .	34
Au fil de la presse — E. W.	37
Chronique	41
Actualités polonaises dans le monde .	43
Premières théâtrales	46

Contents

Integration — Cooperation — Presentation. A New Formula for Avant-garde Festival — Bolesław Taborski	11
New Productions	
“The Dispute”, written, directed and choreographed by Henryk Tomaszewski, designed by Kazimierz Wiśniak, at the Wrocław Mime Theatre — Małgorzata Dzieduszycka	21
“Serenade” and “Foxhunt” by Sławomir Mrożek, directed by Andrzej Makowiecki at the Teatr Współczesny of Wrocław, stage design by Daniel Mróz — Justyna Stelmach	29
Books on the Theatre	
“The Psychophysical Question” by Stanisław Ignacy Witkiewicz — A. G. .	36
Around the Press — E. W.	39
Reports	41
Polish News from Abroad	43
First Nights	46

THEATRE

in Poland

Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Mars 1979

Sommaire

<i>L'oeuvre d'art est fermée. Entretien d'Anna Grzejewska avec Tadeusz Kantor</i>	3
<i>Les XIVes Rencontres théâtrales de Varsovie — August Grodzicki</i>	14
<i>Les masques de Macbeth — Andrzej Żurowski</i>	22
<i>Journées de la Dramaturgie et du Théâtre bulgares en Pologne — Roman Szydlowski</i>	29
<i>Nouvelles pièces polonaises</i>	
<i>«Le Porte-clefs», de Wiesław Myśliwski — Anna Schiller</i>	36
<i>Au fil de la presse — E. W.</i>	40
<i>Chronique</i>	43
<i>Actualités polonaises dans le monde</i>	46

Contents

<i>A Work of Art is Closed. Anna Grzejewska interviews Tadeusz Kantor</i>	8
<i>The XIVth Warsaw Theatre Meetings — August Grodzicki</i>	17
<i>The Masks of Macbeth — Andrzej Żurowski</i>	26
<i>Bulgarian Drama and Theatre Days in Poland — Roman Szydlowski</i>	33
<i>New Polish Plays</i>	
<i>“The Steward” by Wiesław Myśliwski — Anna Schiller</i>	39
<i>Around the Press — E. W.</i>	41
<i>Reports</i>	43
<i>Polish News from Abroad</i>	46

THEATRE

Journal

The

THEATRE

in Poland

Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Avril 1977

Sommaire

Nouveaux spectacles	
«La Nuit de novembre», de Stanisław Wyspiański, mise en scène de Maciej Prus, décors et costumes de Sławomir Dębosz, musique de Jerzy Satanowski, au Teatr Dramatyczny de Varsovie — Marta Fik	3
Deux spectacles des «Aieuz», de Mickiewicz, à Varsovie — Roman Szydłowski	13
Le cinquantenaire du Teatr Ateneum — Edward Krasieński	23
Nouvelles pièces polonaises	
«Dans le rôle principal: Michel de Montaigne», de Józef Hen — Anna Schiller	30
Livres sur le théâtre	
Le théâtre de Swinarski — A. G.	33
Au fil de la presse — E. W.	35
Chronique	38
Actualités polonaises dans le monde	41
Premières théâtrales	45

Contents

New Productions	
“November Night”, by Stanisław Wyspiański, directed by Maciej Prus, stage design by Sławomir Dębosz, music by Jerzy Satanowski, at the Teatr Dramatyczny of Warsaw — Marta Fik	3
Two Productions of “Forefathers’ Eve”, by Mickiewicz, in Warsaw — Roman Szydłowski	13
50 Years of the Teatr Ateneum — Edward Krasieński	23
New Polish Plays	
“Michel de Montaigne in the Principal Role” by Józef Hen — Anna Schiller	30
Books on the Theatre	
The Theatre of Konrad Swinarski — A. G.	33
Around the Press — E. W.	35
Reports	38
Polish News from Abroad	41
First Nights	45

THEATRE

in Poland

307

The

THEATRE

in Poland

mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsov
Mai-Juin 19

Sommaire

Contents

Le souvenir de Leon Schiller — Bohdan Korzeniewski	3
Le théâtre dans la 35e année de la Pologne populaire — August Grodzicki	4
Vers un théâtre ouvert — Edward Chudziński	20
Nouveaux spectacles	
«La Vengeance», d'Aleksander Fredro, au Teatr Powszechny de Varsovie et au Teatr Nowy de Łódź — Marian Sienkiewicz	29
«Rêvant de celle qui serait sans péché», scénario de Jerzy Jarocki et Józef Opalski, au Teatr Stary de Cracovie — Elżbieta Wyśniska	36
«Le Prince Potemkine», de Tadeusz Miciński, au Théâtre Wanda Siemaszkowa de Rzeszów — Jan Kłossowicz	46
«L'Empereur», de Ryszard Kapuściński, au Théâtre Stefan Jaracz de Łódź — Teresa Krzemień	51
Livres sur le théâtre	
Les écrits de Leon Schiller — A. G.	57
Au fil de la presse — E. W.	59
Chronique	64
Actualités polonaises dans le monde	67

In Remembrance of Leon Schiller — Bohdan Korzeniewski	3
The Theatre on the 35th Anniversary of the Polish People's Republic — August Grodzicki	4
Toward the Open Theatre — Edward Chudziński	20
New Productions	
“Vengeance” by Aleksander Fredro, at the Teatr Powszechny of Warsaw and at the Teatr Nowy of Łódź — Marian Sienkiewicz	29
“A Dream About Blameless”, scenario by Jerzy Jarocki and Józef Opalski, at the Stary Teatr of Cracow — Elżbieta Wyśniska	36
“The Prince Potemkin” by Tadeusz Miciński, at the Wanda Siemaszkowa Theatre of Rzeszów — Jan Kłossowicz	46
“The Emperor” by Ryszard Kapuściński, at the Stefan Jaracz Theatre in Łódź — Teresa Krzemień	51
Books on the Theatre	
Leon Schiller's Writings — A. G.	57
Around the Press — E. W.	59
Reports	64
Polish News from Abroad	67

EATRE

logne

The

THEATRE

in Poland

mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
 nthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
 Juillet 1979

Sommaire

La mise en scène peut-elle s'enseigner — Zygmunt Hübner	3
Nouveaux spectacles	
«La Comédie non divine», de Zygmunt Krasiński, mise en scène et scénographie de Jerzy Grzegorzewski, musique de Stanisław Radwan, au Teatr Polski de Wrocław — Elżbieta Morawiec	10
«Le Tailleur», de Sławomir Mrożek, mise en scène d'Erwin Axer, scénographie d'Ewa Starowieyska, au Teatr Współczesny de Varsovie — Elżbieta Wysińska	17
«L'Arbre des hommes» au Laboratoire de Grotowski — Tadeusz Burzyński	22
«La Classe morte» à New York et à Mexico	26
Nouvelles pièces polonaises	
«En terre...», de Tadeusz Różewicz — Anna Schiller	31
Livres sur le théâtre	
«Rien de nouveau», de Zygmunt Hübner — A. G.	34
Au fil de la presse — E. W.	36
Chronique	39
Actualités polonaises dans le monde	42
Premières théâtrales	44

Contents

Can Stage Direction Be Taught? — Zygmunt Hübner	7
New Productions	
“Un-Divine Comedy” by Zygmunt Krasiński, directed and with stage design by Jerzy Grzegorzewski, music by Stanisław Radwan, at the Teatr Polski of Wrocław — Elżbieta Morawiec	14
“The Tailor” by Sławomir Mrożek, directed by Erwin Axer, with stage design by Ewa Starowieyska, at the Teatr Współczesny of Warsaw — Elżbieta Wysińska	19
“Tree of People” at Grotowski's Laboratory — Tadeusz Burzyński	23
“The Dead Class” in New York and Mexico City	27
New Polish Plays	
“Dead and Buried” by Tadeusz Różewicz — Anna Schiller	32
Books on the Theatre	
“Nothing New” by Zygmunt Hübner — A. G.	35
Around the Press — E. W.	37
Reports	39
Polish News from Abroad	42
First Nights	44

Le THEATRE en Pologne

307

The THEATRE in Poland

Revue mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
The Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Août 1979

Sommaire

<i>Le théâtre, joie de l'enfant. Proclamation à l'occasion de la XVIIIe Journée mondiale du Théâtre</i>	3
<i>L'enfance dans un monde de respect — Henryk Jurkowski</i>	4
<i>Le théâtre polonais de marionnettes aujourd'hui — Wiesława Domańska . . .</i>	15
<i>Le théâtre «Baj» a 50 ans — Teresa Ogrodzińska</i>	23
<i>Spectacles pour enfants dans les théâtres dramatiques</i>	
<i>«Le Pays du cent cinquième mystère», de Zbigniew Zakiewicz, adaptation scénique de Lucyna Legut, mise en scène de Marcel Kochańczyk, scénographie de Jadwiga Pożakowska, musique d'Andrzej Głowiński, au Teatr Wybrzeże de Gdańsk — Andrzej Żurowski</i>	33
<i>Chronique</i>	44

Contents

<i>The Theatre, Joy of the Child. A message issued on the 18th International Day of the Theatre</i>	3
<i>Childhood in a World of Respect — Henryk Jurkowski</i>	10
<i>The Polish Puppet Theatre Today — Wiesława Domańska</i>	20
<i>50 Years of the "Baj" Theatre — Teresa Ogrodzińska</i>	28
<i>Theatre Productions for Children</i>	
<i>"The Land of the 105th Secret" by Zbigniew Zakiewicz, adapted for the stage by Lucyna Legut, directed by Marcel Kochańczyk, with stage design by Jadwiga Pożakowska and music by Andrzej Głowiński, at the Teatr Wybrzeże of Gdańsk — Andrzej Żurowski</i>	38
<i>Reports</i>	44

Le THEATRE en Pologne

The THEATRE in Poland

Revue mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
The Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Septembre 1979

Sommaire

Leon Schiller. Pour le 25e anniversaire de sa mort — Marta Fik	3
Nouveaux spectacles	
«The Winter's Tale», de William Shakespeare, traduit par Bohdan Drozdowski, mise en scène de Krystyna Skuszancka, décors de Helge Hoff-Monsen, danses de Zofia Więclawówna, musique d'Adam Walaciński, au Teatr Nowy de Łódź — Grzegorz Sinko	9
IVe Biennale de l'Art pour l'Enfant à Poznań. Confrontations 79 — Teresa Ogrodzińska	15
La scénographie: critères d'appréciation. Symposium international à Varsovie — Anna Schiller	22
Un symposium théâtral polono-soviétique — (s)	26
Au fil de la presse — E. W.	30
Chronique	35
Actualités polonaises dans le monde	42
Premières théâtrales	45

Contents

Leon Schiller. The 25th Anniversary of His Death — Marta Fik	6
New Productions	
"The Winter's Tale" by William Shakespeare, translated by Bohdan Drozdowski, directed by Krystyna Skuszancka, with stage design by Helge Hoff-Monsen, dances by Zofia Więclawówna, music by Adam Walaciński, at the Teatr Nowy in Łódź — Grzegorz Sinko	12
Fourth Biennial of Art for Children in Poznań. Confrontations 79 — Teresa Ogrodzińska	19
Stage Design: Criteria of Evaluation. International Symposium in Warsaw — Anna Schiller	25
Polish-Soviet Theatre Symposium — (s)	28
Around the Press — E. W.	32
Reports	35
Polish News from Abroad	42
First Nights	45

Le THEATRE en Pologne

The THEATRE in Poland

Revue mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
The Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Octobre 1971

Sommaire

<i>Le plus important, c'est l'acteur — Bohdan Korzeniewski</i>	3
<i>Nouveaux spectacles</i>	
<i>«Vatzlav», de Sławomir Mrożek, mise en scène de Kazimierz Dejmek, décors de Krzysztof Pankiewicz, au Teatr Nowy de Łódź — Elżbieta Morawiec</i>	8
<i>La littérature dramatique polonaise contemporaine à la lumière du festival de Wrocław — Roman Szydlowski</i>	17
<i>Livres sur le théâtre</i>	
<i>Vers une anthropologie du théâtre — Jan Kłossowicz</i>	24
<i>Au fil de la presse — E.W.</i>	32
<i>Chronique</i>	36
<i>Actualités polonaises dans le monde</i>	40
<i>Premières théâtrales</i>	44

Contents

<i>The Actor Is Most Important — Bohdan Korzeniewski</i>	3
<i>New Productions</i>	
<i>“Vatzlav” by Sławomir Mrożek, directed by Kazimierz Dejmek, with stage design by Krzysztof Pankiewicz, at the Teatr Nowy of Łódź — Elżbieta Morawiec</i>	18
<i>Contemporary Polish Plays in the Light of the Wrocław Festival — Roman Szydlowski</i>	20
<i>Books on the Theatre</i>	
<i>Toward the Anthropology of Theatre — Jan Kłossowicz</i>	28
<i>Around the Press — E. W.</i>	38
<i>Reports</i>	36
<i>Polish News from Abroad</i>	40
<i>First Nights</i>	48

THEATRE

Chronique

The THEATRE

in Poland

Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varso
Novembre 1

Sommaire

<i>Le clair-obscur du théâtre polonais — Georges Schlocker</i>	3
<i>Nouveaux spectacles</i>	
<i>«Un ennemi du peuple», de Henrik Ibsen, mise en scène de Kazimierz Kutz, scénographie de Marian Kołodziej, au Teatr Powszechny de Varsovie — Elżbieta Wysocka</i>	16
<i>Jerzy Grotowski parle du Théâtre des Sources</i>	23
<i>Nouvelles pièces polonaises</i>	
<i>«La Datcha», d'Ireneusz Iredyński — Anna Schiller</i>	26
<i>Au fil de la presse — E. W.</i>	30
<i>Chronique</i>	36
<i>Actualités polonaises dans le monde</i>	40
<i>Premières théâtrales</i>	43

Contents

<i>Light and Shade of the Polish Theatre — Georges Schlocker</i>	
<i>New Productions</i>	
<i>“An Enemy of the People” by Henrik Ibsen, directed by Kazimierz Kutz, with stage design by Marian Kołodziej, at the Teatr Powszechny of Warsaw — Elżbieta Wysocka</i>	
<i>Jerzy Grotowski on the Theatre of Sources</i>	
<i>New Polish Plays</i>	
<i>“Dacha” by Ireneusz Iredyński — Anna Schiller</i>	
<i>Around the Press — E. W.</i>	
<i>Reports</i>	
<i>Polish News from Abroad</i>	
<i>First Nights</i>	

THEATRE

Pologne

The

THEATRE

in Poland

mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Décembre 1979

Sommaire

Nouveaux spectacles

«Villa dei misteri», de Helmut Kajzar, mise en scène de l'auteur, scénographie de Krzysztof Zarębski, musique de Piotr Moss, au Teatr Współczesny de Wrocław — Jan Kłossowicz 3

«La Datcha», d'Ireneusz Iredyński, mise en scène de Wanda Laskowska, scénographie de Barbara Jankowska, au Teatr Polski de Szczecin — Andrzej Wróblewski 10

Les spectacles en plein air en Pologne — Roman Szydlowski 16

Livres sur le théâtre

Le Laboratoire de Grotowski — A. G. 25

Au fil de la presse — E. W. 30

Actualités polonaises dans le monde 36

Premières théâtrales 44

Contents

New Productions

“Villa dei misteri”, written and directed by Helmut Kajzar, with stage design by Krzysztof Zarębski, music by Piotr Moss, at the Teatr Współczesny in Wrocław — Jan Kłossowicz 7

“Dacha” by Ireneusz Iredyński, directed by Wanda Laskowska, with stage design by Barbara Jankowska, at the Teatr Polski in Szczecin — Andrzej Wróblewski 13

Outdoor Theatre in Poland — Roman Szydlowski 21

Books on the Theatre

Grotowski's Laboratory — A. G. 27

Around the Press — E. W. 32

Polish News from Abroad 36

First Nights 44

THEATRE

Magazine

307

The THEATRE

in Poland

Revue mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Janvier 1980

Sommaire

A la recherche d'un nouveau milieu naturel du théâtre — Włodzimierz Staniewski	3
Nouveaux spectacles	
«Aventure à Recco», musique de Maciej Malecki, livret de Wojciech Młynarski, mise en scène de Kazimierz Dejmek, scénographie d'Andrzej Majewski, direction musicale d'Antoni Wicherek, au Teatr Wielki de Varsovie — Tadeusz Kaczyński	10
«Le Campement», de Tomasz Łubieński, mise en scène de Tadeusz Minc, scénographie d'Urszula Kenar, musique de Marek Wilczyński, au Teatr Polski de Wrocław — Anna Schiller	15
Science et théâtre — Elżbieta Wyśniska	20
Nouvelles pièces polonaises	
«La Souillon», de Janusz Głowacki — Anna Schiller	26
Au fil de la presse — E. W.	32
Chronique	36
Actualités polonaises dans le monde	41

Contents

For a New Natural Environment of the Theatre — Włodzimierz Staniewski	6
New Productions	
“Adventure in Recco”, music by Maciej Malecki, libretto: Wojciech Młynarski, director: Kazimierz Dejmek, designer: Andrzej Majewski, musical director: Antoni Wicherek, at the Teatr Wielki in Warsaw — Tadeusz Kaczyński	13
“Encampment” by Tomasz Łubieński, directed by Tadeusz Minc, with stage design by Urszula Kenar, music by Marek Wilczyński at the Teatr Polski in Wrocław — Anna Schiller	18
The Science and the Theatre — Elżbieta Wyśniska	22
New Polish Plays	
“The Slut” by Janusz Głowacki — Anna Schiller	29
Around the Press — E. W.	33
Reports	36
Polish News from Abroad	41

ueille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
y Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Février 1980

Sommaire

Regard sur l'avenir de l'IIT — Janusz Warmiński	3
Le Comité d'Etude de l'IIT et ses tâches — Roman Szydłowski	8
Nouveaux spectacles	
«Hamlet», mise en scène de Henryk Tomaszewski, scénographie de Kazimierz Wiśniak, au Théâtre de Pantomime de Wrocław — Małgorzata Dzieduszycka	11
Le jeune théâtre à un carrefour. Les XVes Rencontres théâtrales de Łódź — Marian Sienkiewicz	18
La dramaturgie polonaise en traductions. Un aperçu des trente-cinq dernières années — Grzegorz Sinko	25
Livres sur le théâtre	
Les metteurs en scène polonais — R. S.	30
Au fil de la presse — E. W.	33
Chronique	36
Actualités polonaises dans le monde	41
Premières théâtrales	44

Contents

Looking into the Future of the ITI — Janusz Warmiński	4
The ITI Study Committee — Its Aims and Purposes — Roman Szydłowski	9
New Productions	
«Hamlet» directed by Henryk Tomaszewski, with stage design by Kazimierz Wiśniak, at the Wrocław Theatre of Pantomime — Małgorzata Dzieduszycka	14
The Young Theatre at the Crossroads. The 15th Theatre Meetings in Łódź — Marian Sienkiewicz	22
Polish Drama in Translations. A Survey of Thirty-Five Years — Grzegorz Sinko	28
Books on the Theatre	
Polish Theatre Directors — R. S.	31
Around the Press — E. W.	35
Reports	36
Polish News from Abroad	41
First Nights	44

ATRE

gne

307

The THEATRE in Poland

usuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
ly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Mars — Avril 1980

Sommaire

<i>Répertoire des Rencontres internationales de théâtre, Varsovie 1980 . . .</i>	3
<i>Symposium sur la formation des metteurs en scène</i>	4
<i>Quoi de neuf dans le théâtre polonais? — August Grodzicki</i>	5
<i>Le théâtre polonais 1978—1979 en photos</i>	24

Contents

<i>Repertoire of the International Theatre Meetings, Warsaw 1980</i>	3
<i>Symposium on the Training of Theatre Directors</i>	4
<i>What's New in the Polish Theatre? — August Grodzicki</i>	14
<i>The Polish Theatre 1978—1979 in Photos</i>	24

EATRE

ologne

The THEATRE

in Poland

mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Mai 1980

Sommaire

Vingt ans du Théâtre Laboratoire de Jerzy Grotowski — Zbigniew Osiński	3
Nouveaux spectacles	
«Les Aïeux», d'Adam Mickiewicz, mise en scène de Maciej Prus, scénographie de Sławomir Dębosz, musique de Jerzy Satanowski, au Teatr Wybrzeże de Gdańsk — Marta Fik	10
Festival de la dramaturgie des pays socialistes à Katowice — Roman Szydlowski	16
Livres sur le théâtre	
Souvenir de Wilam Horzyca — Michał Rusinek	23
Au fil de la presse — E. W.	28
Chronique	34
Actualités polonaises dans le monde	42
Premières théâtrales	44

Contents

Twenty Years of Jerzy Grotowski's Laboratory Theatre — Zbigniew Osiński	7
New Productions	
"Forefathers' Eve" by Adam Mickiewicz, directed by Maciej Prus, with stage design by Sławomir Dębosz and music by Jerzy Satanowski, at the Teatr Wybrzeże of Gdańsk — Marta Fik	12
The Katowice Festival of the Drama of Socialist Countries — Roman Szydlowski	20
Books on the Theatre	
Reminiscences of Wilam Horzyca — Michał Rusinek	26
Around the Press — E. W.	31
Reports	34
Polish News from Abroad	42
First Nights	44

EATRE

ogne

The THEATRE in Poland

insuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
hly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Juin 1980.

Sommaire

Le théâtre de la vie arrêtée. Le «Cricot-2» en ses nouvelles demeures à Cracovie et à Florence — Jan Kłossowicz	3
Nouveaux spectacles	
«L'Accroissement naturel (Biographie d'une pièce de théâtre)», de Tadeusz Różewicz, mise en scène de Kazimierz Braun, scénographie de Krzysztof Zarebski, musique de Zbigniew Karnecki, au Teatr Współczesny de Wrocław — Krystyna Demska	10
Gardzienice — davantage que du théâtre — Zbigniew Osiński	17
Livres sur le théâtre	
Auteurs dramatiques polonais contemporains — A. G.	26
Dramaturgie radiophonique polonaise — A. G.	26
Au fil de la presse — E. W.	30
Chronique	36
Actualités polonaises dans le monde	40
Premières théâtrales	44

Contents

The Theatre of Arrested Life. The «Cricot-2» in Its New Headquarters in Cracow and in Florence — Jan Kłossowicz	7
New Productions	
«The Birth Rate (A Biography of a Stage Play)» by Tadeusz Różewicz, directed by Kazimierz Braun, with stage design by Krzysztof Zarebski and music by Zbigniew Karnecki, at the Teatr Współczesny in Wrocław — Krystyna Demska	14
Gardzienice — More than a Theatre — Zbigniew Osiński	21
Books on the Theatre	
Contemporary Polish Playwrights — A. G.	28
Polish Radio Plays — A. G.	28
Around the Press — E. W.	32
Reports	36
Polish News from Abroad	40
First Nights	44

EATRE

logne

The THEATRE in Poland

mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
thly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Juillet 1980

Sommaire

Le «voyage en Italie» de Witkiewicz — Giovanna Tomassucci	3
Nouveaux spectacles	
«Dix portraits avec une mouette à l'ar- rière-plan», d'après Anton Tchekhov. Scénario, mise en scène et scénographie de Jerzy Grzegorzewski, au Teatr Sta- ry de Cracovie — Krzysztof Miklaszew- ski	10
«Ferdydurke», de Witold Gombrowicz, partie I: «L'Ecole». Adaptation drama- tique et mise en scène de Zbigniew Wróbel, scénographie de Michał Czer- naew, musique de Stanisław Syrewicz, au Teatr Studio de Varsovie — Grze- gorz Kostrzewa-Zorbas	17
Livres sur le théâtre	
Les Voies de la création théâtrale VII — A. G.	24
Au fil de la presse — E. W.	30
Chronique	37
Actualités polonaises dans le monde	41
Premières théâtrales	45

Contents

Witkiewicz's "Journey to Italy" — Giovanna Tomassucci	7
New Productions	
"Ten Portraits with the Seagull in the Background" after Anton Chekhov. Scenario, direction, and stage design by Jerzy Grzegorzewski, at the Stary Teatr in Cracow — Krzysztof Mikla- szewski	14
"Ferdydurke" by Witold Gombrowicz. Part I. "School". Adapted for the stage and directed by Zbigniew Wróbel at the Teatr Studio in Warsaw. Stage de- sign by Michał Czernaew. Music by Stanisław Syrewicz — Grzegorz Kos- trzewa-Zorbas	20
Books on the Theatre	
Les Voies de la création théâtrale VII — A. G.	27
Around the Press — E. W.	33
Reports	37
Polish News from Abroad	41
First Nights	45

No 7 (263)
XXIIIe Année

EATRE

logne

The THEATRE in Poland

mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Août 1980

Sommaire

<i>Exposés des participants polonais à la Conférence européenne et d'Amérique du Nord sur la situation actuelle et les perspectives du théâtre, organisée par l'Unesco, Paris, 17—19 mars 1980 — Jerzy S. Sito</i>	3
<i>Andrzej Łapicki</i>	8
<i>Roman Szydlowski</i>	12
<i>Henryk Jurkowski</i>	16
<i>Exposés des participants polonais à la Conférence mondiale sur le théâtre dans la société contemporaine, organisée par l'Institut international du Théâtre et l'Unesco, Paris, 20—22 mars 1980 — Henryk Jurkowski</i>	20
<i>Maria Krzysztof Byrski</i>	23
<i>Livres sur le théâtre</i>	
<i>Une monographie de Grotowski — August Grodzicki</i>	28
<i>Au fil de la presse — E. W.</i>	34
<i>Chronique</i>	40
<i>Actualités polonaises dans le monde</i>	44

Contents

<i>Papers delivered by the Polish participants in the European and North American Conference on the situation and perspectives of the contemporary theatre, organized by the UNESCO in Paris from March 17 to 19, 1980 — Jerzy S. Sito</i>	6
<i>Andrzej Łapicki</i>	10
<i>Roman Szydlowski</i>	14
<i>Henryk Jurkowski</i>	18
<i>Papers delivered by the Polish participants in the World Conference on the theatre in contemporary society, organized by the International Theatre Institute and the UNESCO in Paris from March 20 to 22, 1980 — Henryk Jurkowski</i>	22
<i>Maria Krzysztof Byrski</i>	24
<i>Books on the Theatre</i>	
<i>A Monograph of Grotowski — August Grodzicki</i>	30
<i>Around the Press — E. W.</i>	36
<i>Reports</i>	40
<i>Polish News from Abroad</i>	44

THEATRE

Magazine

307

The THEATRE

in Poland

Revue mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Septembre 1980

Sommaire

Nouveaux spectacles

«Les Conspirateurs», d'après le roman de Joseph Conrad «Under Western Eyes», adaptation de Zygmunt Hübner et Michał Komar, mise en scène de Zygmunt Hübner, scénographie de Jan Banucha, musique de Stanisław Radwan, au Teatr Powszechny de Varsovie — Elżbieta Wyśniska	3
«Cent mains, cent poignards», de Jerzy Żurek, mise en scène de Jerzy Krasowski, scénographie de Grażyna Zubrowska, musique d'Adam Walaciński, au Théâtre Juliusz Słowacki de Cracovie — Marta Fik	10
«Ils», de Witkiewicz, à Nanterre — Tadeusz Kowzan, Kamilla Domanowska	18
Livres sur le théâtre	
Seconde réforme du théâtre — A. G.	27
Au fil de la presse — E. W.	32
Chronique	38
Actualités polonaises dans le monde	43
Premières théâtrales	46

Contents

New Productions

“The Conspirators” after Joseph Conrad’s novel “Under Western Eyes”. Adapted for theatre by Zygmunt Hübner and Michał Komar, directed by Zygmunt Hübner, with stage design by Jan Banucha and music by Stanisław Radwan, at the Teatr Powszechny in Warsaw — Elżbieta Wyśniska	7
“A Hundred Hands, A Hundred Daggers” by Jerzy Żurek, directed by Jerzy Krasowski, with stage design by Grażyna Zubrowska and music by Adam Walaciński, at the Juliusz Słowacki Theatre of Cracow — Marta Fik	14
“They” by Witkiewicz in Nanterre — Tadeusz Kowzan, Kamilla Domanowska	23
Books on the Theatre	
The Second Theatre Reform — A. G.	30
Around the Press — E. W.	34
Reports	38
Polish News from Abroad	43
First Nights	46

EATRE

ologne

mensuelle du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
 Monthly Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

307

The THEATRE

in Poland

Varsovie
 Octobre-Novembre 1980

Sommaire

IIes Rencontres internationales de Théâtre Varsovie 1980	3
Symposium sur la formation des metteurs en scène — Z. H.	30
Le théâtre et les traditions populaires. Session internationale à Lublin — Zbigniew Osiński	33
Rencontre des rédacteurs de revues théâtrales — R. S.	40
Première mondiale	
«Triptychon», de Max Frisch, traduit par Zbigniew Herbert, mise en scène d'Erwin Axer, scénographie d'Ewa Starowieyska, illustration musicale de Jerzy Satanowski, au Teatr Współczesny de Varsovie (15 avril 1980) — Paweł Konic	42
Livres sur le théâtre	
Panorama du théâtre mondial — Halina Filipowicz	50
Au fil de la presse — E. W.	54
Chronique	58
Actualités polonaises dans le monde	63
Premières théâtrales	66

Contents

Second International Theatre Meetings Warsaw 1980	
Symposium on the Training of Directors — Z. H.	3
The Theatre and the Folk Tradition. International Session in Lublin — Zbigniew Osiński	31
International Conference of Theatre Editors — R. S.	4
World Première	
"Triptychon" by Max Frisch, translated by Zbigniew Herbert, directed by Erwin Axer, stage design by Ewa Starowieyska, music by Jerzy Satanowski, at the Teatr Współczesny in Warsaw (15th April, 1980) — Paweł Konic	42
Books on the Theatre	
Panorama of World Theatre — Halina Filipowicz	51
Around the Press — E. W.	56
Reports	58
Polish News from Abroad	63
First Nights	66

ATRE

e

307

The THEATRE in Poland

ille du Centre Polonais de l'Institut International du Théâtre et de l'Agence des Auteurs
Magazine of the Polish Centre of the International Theatre Institute and the Authors' Agency

Varsovie
Décembre 1980

Sommaire

Nouveaux spectacles	
«Opérette», de Witold Gombrowicz, mise en scène de Maciej Prus, décors de Sławomir Dębosz, costumes d'Irena Biegańska, musique de Jerzy Satanowski, au Teatr Dramatyczny de Varsovie — Marta Fik	3
«La Souillon», de Janusz Głowacki, mise en scène de Kazimierz Kutz, scénographie de Jan Banucha, musique d'Edward Pałłasz, au Teatr Powszechny de Varsovie — Agnieszka Baranowska	10
IXe Festival international de Théâtres de Marionnettes à Bielsko-Biała — Joanna Gajewska	17
Szajna au Mexique — August Grodzicki	24
Au fil de la presse — E. W.	30
Chronique	34

Contents

New Productions	
“Operetta” by Witold Gombrowicz. Directed by Maciej Prus, with stage design by Sławomir Dębosz, costumes by Irena Biegańska and music by Jerzy Satanowski, at the Teatr Dramatyczny in Warsaw — Marta Fik . . .	8
“Cindy” by Janusz Głowacki. Directed by Kazimierz Kutz, with stage design by Jan Banucha and music by Edward Pałłasz, at the Teatr Powszechny in Warsaw — Agnieszka Baranowska . .	12
The 9th International Festival of Puppet Theatres in Bielsko-Biała — Joanna Gajewska	19
Szajna in Mexico — August Grodzicki	28
Around the Press — E. W.	31
Reports	34